



如你不欲收取通函郵件，請在信箱貼上「不收取通函」標貼。標貼可在全線郵政局、各區民政事務處的公眾諮詢服務中心、公共屋邨辦事處和個別私人屋苑的管理處免費索取。請注意，「不收取通函」標貼機制並不涵蓋由政府及相關機構、立法會議員、區議員、選舉候選人及根據《稅務條例》第 88 條合資格獲豁免繳稅的慈善機構所投寄的通函郵件。

* This mail is eligible for exemption from "No Circular Mail" Opt-out Sticker Scheme.

If you would like to opt out from receiving circular mail, please place a "No Circular Mail" sticker on the letter box. The stickers are freely available at all post offices, Public Enquiry Service Centres of District Offices as well as estate management offices of public housing estates and selected private residential developments. However, circular mail posted by the government and related organizations, Legislative Councillors, District Councillors, election candidates, and charitable bodies eligible for tax relief under section 88 of the Inland Revenue Ordinance are exempted from this opt-out scheme.

穿越中九 龍貫東西

Crossing Central Kowloon • Linking East and West

中九龍繞道（油麻地段）全長 4.7 公里，採用雙程三線分隔車道的設計，連接西九龍的油麻地交匯處與東九龍的啟德發展區及九龍灣道路網，成為橫跨九龍中部的重要幹道。作為一條快速替代道路，這條繞道能夠大幅減少主要東西向交通走廊的車流量，有助於改善中九龍主要道路的交通擠塞情況。

The Central Kowloon Bypass (Yau Ma Tei Section) has a total length of 4.7 km and features a dual three-lane design of carriageways. It connects the Yau Ma Tei Interchange in West Kowloon to the Kai Tak Development Area and the Kowloon Bay road network in East Kowloon, serving as a crucial corridor across central Kowloon. The bypass functions as an alternative express route, significantly reducing traffic flow in the major east-west traffic corridors, thereby helping to improve the traffic condition on the primary roads in central Kowloon.

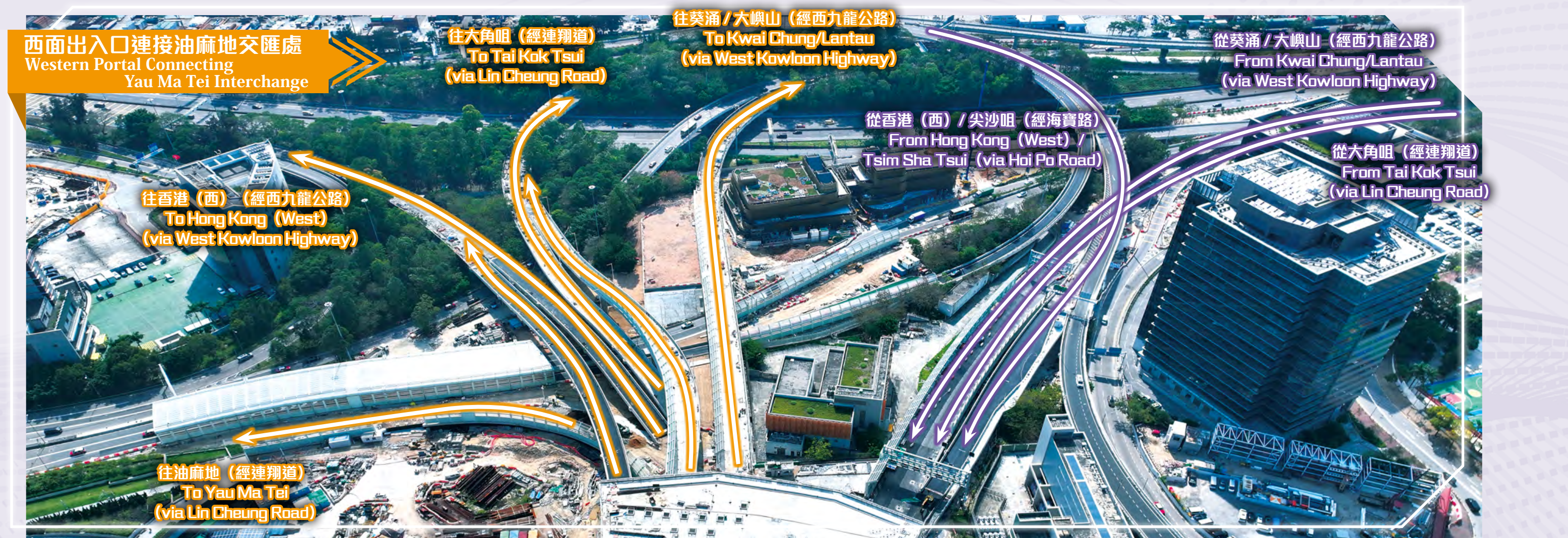


中九龍繞道（油麻地段）西面出入口連接油麻地交匯處，駕駛者可經海寶路、西九龍公路及連翔道，來往香港（西）、葵涌、大嶼山、長沙灣、油麻地及尖沙咀等各区。至於東面出入口則接駁啟德交匯處及九龍灣道路網，駕駛者可經承啟道、啟祥道及啟福道，來往啟德體育園、九龍灣、觀塘及啟德郵輪碼頭等。

中九龍繞道（油麻地段）通車後，交通可繞過繁忙的中九龍地區，顯著縮短行車時間。在繁忙時間，由油麻地前往九龍灣的車程可由約 30 分鐘縮短至僅約 5 分鐘。繞道同時有助於減輕原有主要東西向交通走廊的交通負荷。周邊地區如黃大仙、何文田及九龍城等亦可受惠。

The western portal of Central Kowloon Bypass (Yau Ma Tei Section) connects to the Yau Ma Tei Interchange and provides access to Hong Kong (west), Kwai Chung, Lantau Island, Cheung Sha Wan, Yau Ma Tei and Tsim Sha Tsui via Hoi Po Road, West Kowloon Highway and Lin Cheung Road. The eastern portal connects to the Kai Tak Interchange and the Kowloon Bay road network, and motorists can travel via Shing Kai Road, Kai Cheung Road and Kai Fuk Road to and from Kai Tak Sports Park, Kowloon Bay, Kwun Tong and Kai Tak Cruise Terminal, etc.

Upon commissioning of the Central Kowloon Bypass (Yau Ma Tei Section), the traffic can bypass the busy Central Kowloon area, significantly reducing travel time. During peak traffic hours, the travel time from Yau Ma Tei to Kowloon Bay can be shortened from approximately 30 minutes to just about 5 minutes. The bypass will, at the same time, alleviate the traffic burden on existing major east-west corridors. Neighbouring areas such as Wong Tai Sin, Ho Man Tin, and Kowloon City will also benefit from this improvement.



交通消息 Traffic Information



矚目活動 Event Highlights

公路及鐵路國際會議 2025 實地考察

Site Visit by The International Conference on Roads and Railways 2025

緊扣公路及鐵路國際會議「建造智慧綠色運輸基建」的主題，部分與會的專家、工程師及行業領袖於 2025 年 6 月 14 日造訪中九龍幹線工程進行實地考察。路政署主要工程處處副處長彭志釗先生率領工程團隊向考察團介紹項目，並互相分享及交流以創新科技融合基建工程的經驗。

考察團除了在啟德工地深入了解項目的交通效益和隧道建造技術，更率先穿越主要由隧道組成的中九龍繞道（油麻地段），前往位於油麻地鬧市的工地，體驗繁忙而狹窄施工環境中的挑戰，親身見證香港運輸基建的成果。為促進工程界世代傳承，今屆會議特別於 6 月 21 日增設青年工程師考察活動，讓新晉工程人員有機會近距離接觸大型工程項目，為工程界不同世代提供交流平台。

Aligned with the theme "Building Smart and Green Transport Infrastructure" at the International Conference on Roads and Railways 2025 (ICRR), a group of distinguished experts, engineers, and industry leaders visited the Central Kowloon Route Project (CKR) Project on 14 June 2025. Mr. Pang Chi-chiu, Deputy Project Manager/Major Works of the Highways Department, led the project team in introducing the project to the delegations and facilitated an exchange of insights regarding the integration of innovative technologies into infrastructure projects.

During the site visit, the delegations gained valuable insights into the traffic benefits and tunnel construction techniques of the CKR Project at the Kai Tak works site. They also had the opportunity to cross the Central Kowloon Bypass (Yau Ma Tei Section), which mainly composed of tunnels. This experience allowed them to experience the complexities of working in a bustling downtown area like Yau Ma Tei, where they witnessed the remarkable achievements of Hong Kong's transportation infrastructure amidst the challenges of a crowded construction environment.

Furthermore, to promote engineering heritage and inspire the next generation, a special site visit for young engineers was organised on 21 June. This initiative provided emerging engineers with firsthand exposure to large-scale projects, fostering a platform for knowledge exchange among various generations within the engineering industry.



油麻地 STEAM Workshop

路政署 - 中九龍幹線工程
Highways Department
Central Kowloon Route Project

電郵 E-mail : enquiry@ckr-hyd.hk
網址 Website : www.ckr-hyd.hk

馬頭角社區聯絡中心
Ma Tau Kok Community Liaison Centre

電話 Telephone : 3793 3493
電郵 E-mail : pro@ckr-ktw.com
地址 Address : 土瓜灣朗月街 12 號 (偉恆昌新邨偉景閣 H 座對面)
12 Long Yuet Street, To Kwa Wan (Opposite to Wei Chien Court, Block H, Wyler Gardens)

24 小時熱線電話 24-hour Hotline
Highways Department - Central Kowloon Route Project

油麻地東工程 Yau Ma Tei East	9129 2027	啟德西工程 Kai Tak West	7100 3993	中段隧道工程 Central Tunnel	6313 0900
油麻地西工程 Yau Ma Tei West	5331 5330	啟德東工程 Kai Tak East	6391 7037	大樓及機電工程 Buildings, Electrical and Mechanical Works	6012 3590
餘下工程 Remaining Works	9706 1189				

開放時間：
星期一至五 - 下午 1 時至下午 6 時
星期六 - 早上 9 時至下午 1 時
星期日及公眾假期 - 休息

Opening Hours:
Monday to Friday - 1:00p.m. — 6:00p.m.
Saturday - 9:00a.m. — 1:00p.m.
Sunday & Public Holidays - Closed

中九龍幹線工程通訊—意見表
CKR Project Newsletter Suggestion Form